



SCA
QUEIROZ

LA
ELIQUILA

PQ9261
.E3
R48

8693
E74



1080002779



LA RELIQUIA



869.3

VT

E 17+

24/VI/78.

EÇA DE QUEIROZ

LA

RELIQUIA

TRADUCCIÓN

de

Ramón del Valle Inclán



BARCELONA

CASA EDITORIAL MAUCCI. — MALLORCA, 226 Y 228

BUENOS AYRES

Maucci Hermanos

Cuyo, 1070

MÉXICO

Maucci Hermanos

1.ª Del Balox, 1

1902

P 99261

• E3

1248



FSRM

2779

Al aparecer en Portugal la primera edición de LA RELIQUIA, el partido católico y los envidiosos del autor le combatieron rudamente: los primeros le acusaban de impio; los segundos de plagiario. Afirmaban que la novela de Eça de Queiroz estaba calcada en las «Memorias de Judas», de Pietro de la Gatina.

Lo que hubiere de justo en esta afirmación, no es ocasión de discutirlo ahora. Lo cierto es que el gran novelista portugués, en las últimas ediciones de LA RELIQUIA, y en la traducción francesa que él revisó y corrigió cuidadosamente, ha suprimido muchas páginas: ¡todas aquellas que podían recordar las «Memorias de Judas», de Pietro de la Gatina!

La presente traducción está hecha teniendo á la vista la última edición portuguesa y la traducción francesa revisada por el autor.

(Nota del Traductor.)